SK

Medisorb G
Hydrogélový sterilný obväz

Popis
Medisorb G ma podobu transparentného, jemne ródiovkového gélu. Medisorb G vytvára a udržiava v rane vlhké prostredie, ktoré podporuje a urýchľuje proces jej hojenia.

Pôsobenie
V závislosti od druhu rany obväz zvlhčuje / odstraňuje čierne, suché nekrotické tkanivo, čím iniciuje proces čistenia rany a v prípade rán s malým množstvom sekrétu pohlcuje mŕtve bunky a prebytok sekrétu. Jednoduché použitie – Medisorb G sa odstraňuje preplachovaním rany fyziologickým roztokom. Obväz nepriľne k povrchu rany, čo minimalizuje riziko poškodenia zdravých buniek a zaistíje, že výmena obväzu je pre pacienta bezbolestná.

Indikácie
Medisorb G sa používa v prípade suchých alebo mokvajúcich nekrotických rán, ku ktorým patria predtým alebo vtedy predkolenia. Medisorb G udržuje vlhké prostredie v rane, prispieva jej čisteniu a odstraňovaniu nekrotického tkaniva, ako aj bunkových zvyškov. Obväz sa môže tiež používať kvôli zmäkčovaniu a zvlhčovaniu nekrotického tkaniva, ako aj kvôli zvlhčovaniu rany vo fáze granulácie.

Spôsob použitia
Aplikácia obväzu Medisorb G sa odporúča vykonávať pod kontrolou lekára alebo zdravotnej sestry. Je nutné dodržiavať základné zásady sterility. Použitie obväzu je veľmi jednoduché a nevyžaduje si odborné znalosti ani schopnosti.
1. Pred použitím obväzu je nutné vyšetrovací rámu 0.9% sterilným fyziologickým roztokom a osušiť okolní pokožku.
2. Vyberte tubu z obalu a odstráňte zátku, koncovku ofrete desinfekčním ubrousken.
3. Jemně vytlačte gel na povrch rány tak, aby koncovka tuby zostala čistá.
4. Vrstva vytlačeného gelu musí mít alespoň 5 mm.
5. Následně zakryte ránu sekundárním obvazem.
6. Jedno balení je určeno k ošetření jedné osoby, nevyužitou část je nutné zlikvidovat.
7. V případě nekrotických ran je třeba Medisorb G měnit každých 24 hodin. V případě ran čistých může být gel na ráně ponechán po dobu maximálně 3 dnů. Obvaz je nutné měnit okamžitě, pokud se objeví prosáknutí gelu mimo sekundární obvaz.
8. K odstranění gelu z rány je nutné použít 0,9% sterilní fyziologický roztok, kterým se rána omyje. **Doležité upozornenie:** V závislosti od množství nekrózy v ráně může Medisorb G se může lehce zvětšit. Je to normální jev, způsobený částmi chrupavky v ráně. Nejedná se o nic vážného.

Ochranná prostriedky
- Pouze k místnímu použití.
- Odumřelé infikované rány mohou být léčeny obvazem Medisorb G pouze pod lékařským dohledem.

Kontraindikácie
- Nepoužívať u pacientů se zjištěnou alergií na gel.
- Nepoužívať na popáleniny III stupně.
- Nepoužívať v případě podkožního nebo již dříve otevřeného obalu.

Všeobecná upozornění
Výrobek určený na jednorázové použití. Výrobek sterilizován radiací. Nepoužívat, pokud je obal poškozený. Skladujte v suchu, chraňte před slunecm. Skladovací teplota od 5°C do 25°C. Nepoužívat opakovaně, riziko nákazy pacienta.

Dátum poslednej verifikácie: 10/04/2013

RO

Medisorb G
Pansament cu hidrogel

Descriere produs
Medisorb G este un gel transparent, ce asigură un mediu corespunzător pentru vindecarea rănilor.

Acțiune
În cazul necrozelor uscate, gelul este recomandat pentru hidratarea și îndepărtarea țesuturilor uscate, decarece inițiază procesul de curățare a leziunii. În cazul rănilor cu o cantitate mică de exudare, gelul absoarbe celulele moarte și excesul de secreții. Medisorb G poate fi îndepărtat prin irigarea cu soluție salină. Pansamentul nu se lipește de rană, reduce astfel riscul deteriorării celulelor sănătoase și permite îndepărtarea acestuia fără dureri.

Indicații
Medisorb G poate fi utilizat pentru eliberarea sau uscarea uscată. Datorită faptului că asigură un mediu umed pe suprafața leziunii, Medisorb G participă la îndepărtarea necrozelor sau a țesuturilor devitalizate. Pansamentul poate fi deasemenea utilizat pentru hidratarea țesuturilor necrozate, ajutînd la rehidratarea țesuturilor de granulație.

Utilizare
Utilizarea pansamentului Medisorb G se recomandă a se face sub supravegherea unui cadru medical, care să respecte regulile asepsiei. Medisorb G este foarte ușor de aplicat și nu necesită echipament sau cunoștințe deosebită.
1. Înainte de aplicare se curăță rana cu soluție salină sterilă de concentrație 0,9% și se usucă pielea din jurul leziunii.
2. După ce tubul este scos din ambalaj, se îndepărtează capacul și se dezinfectează dușa.
3. Se stoarce ușor tubul și se aplică gel pe suprafața leziunii.
4. Stratul de gel aplicat trebuie să aibă cel puțin 5 mm grosime.
5. Se acoperă rana cu un pansament secundar corespunzător.
6. Un pansament este pentru o singură utilizare; cantitatea de gel nefolosită trebuie anunțată.
7. În cazul rănilor necrozate, Medisorb G trebuie schimbat la interval de 24 h. În cazul rănilor curate, gelul poate fi schimbat la 3 zile. Medisorb G trebuie schimbat imediat dacă prin pansamentul secundar apar scurgeri.
8. Gelul poate fi îndepărtat cu soluție salină sterilă de concentrație 0,9%.
   Nota: În primele etape ale tratamentului cu Medisorb G, aparent rana pare să crească în dimensiuni. Acest fapt nu este real, ci este cauzat de prezența în țesuturi a fragmentelor cartilaginoase. Este un fenomen normal, care nu trebuie să vă îngrijoreze.

Măsuri de precauție
- Doar pentru uz local.
- Necroze infectate pot fi tratate cu Medisorb G doar la recomandarea medicului.

Contraindicații
- Nu folosiți pentru pacienți cu sensibilitate la componentele gelului.
- Nu folosiți pentru pacienți cu sensibilitate la gel.
- Nu folosiți dacă ambalajul este deschis sau deteriorat.

Informații generale
Produs de unică folosință. Produs sterilizat prin radiație. A nu se utiliza dacă pachetul este deteriorat. A se păstra la loc uscat, ferit de razele soarelui. Temperatura cuprinsă între +5°C și +25°C. Refolosirea produsului este inacceptabilă din cauza posibilității mari de infectare a pacientului.

Data fabricației: 10/04/2013

HU

Medisorb G
Steril hidrogél kötszer

Termékleírás
A Medisorb G egy átlátszó, zselé-szerű gél, amely tökéletes környezetet biztosít a sebgyógyulási folyamathoz.

Működés
A sebi fajlagosí függően a kötszer alkalmazható a fekete szíró, száraz, nekrotikus szövetek eltávolítására, amely beindítja a sebgyógyulási folyamatot vagy kevésbé vákodékozó sebekről is, ahol felszínai az elhalt sejtekről és a többkibocsátkot. Egyszerű alkalmazás – a Medisorb G steril sóoldat segítségével lemosható a sebről. A kötszer nem ragad a seb felületére, ez csökkenti az egészséges sejtek sérülésének veszélyét és lehetővé teszi a kötszer fájdalommentes cseréjét.

Indikáció
A Medisorb G alkalmazható száraz vagy vákodékozó nekrózis esetén is, mint a felfekvések vagy a lábszárfekély. A Medisorb G nedves környezetet biztosít a seb felületén és elősegíti a sebtisztulást és a száraz, elhalt anyagok eltávolítását. A kötszer alkalmazható a nekrotikus szövetek puhítására és hidratálására is, nedvességgel telíti a száraz, sarjadzó sebeket.

Alkalmazási javaslatok
A kötszer alkalmazása ápolói vagy orvos jelenléte mellett sürősét, figyelembe véve az aszeptikus ellátásokat. A Medisorb G használata könnyű, nem igényel különleges képességet vagy felszerelést.
1. Felnyílt nyergtűkön 0,9% -os steril sóoldattal tisztítsa ki a sebet, és szárítsa meg a körültte lévő bőrfelületet.
2. Vegye ki a tubust a csomagolásból, távolítsa el róla a kupakot és tisztítsa meg a fejét egy fertőtlenítő kendővel.
3. A kijuttatáshoz tartva finoman nyomja meg a tubust és vigye fel a gélt a seb felületére.
4. A felvitt gél mennyisége minimum 5 mm vastag kell, hogy legyen.
5. Fedje be a sebet egy megfelelő másodlagos kötéssel.
6. Egy kötözve egy személyről egyszer alkalmazható, a használt gél eldobandó.
7. Nekrotikus sebek esetén a Medisorb G 24 óránként cserélendő. Tiszta sebekénél maximum 3 nagi marad ható a kötszer a seben. A kötszert azonnal cserélni kell, ha sebváladék áltál a másodlagos kötésen.
8. A gél sebről történő eltávolításához használjon steril, 0,9% -os sóoldatot.
   Figyelmeztetés: A Medisorb G alkalmazásának kezdetén a seb látszólag megnagyobbodik. Ez a jelenség normális. Ez a porcszövet részecskéinek jelenlétével magyarázható. Ne aggódjon emiatt.

Figyelmeztetés
- Csak helyi kezelésre.
- Fertőzött, nekrotikus sebek Medisorb G-vel történő kezelése csak orvosi felügyelete mellett lehetséges.

Kontraindikáció
- Ne alkalmazza olyan betegeknél, akik sérte vagy annak bármely összetevőire érzékenyek.
- Nem alkalmazható gélre érzékeny betegeknél.
- Ne alkalmazza abban az esetben, ha a csomagolás sérült vagy bontott.

Általános információk
Egyszerhasználatos termék. Sugárral sterilizált termék. Sérült csomagolás esetén nem használható. Száraz, fénytől és hőtől védett helyen tárolandó. Tárolási hőmérséklet +5°C - +25°C. A termék újbóli felhasználása a beteg fertőződésének magas kockázata miatt illsz.

Az utolsó ellenőrzés dátuma: 10/04/2013

FI

Medisorb G
Steriili hydrogeli sidos

Kuvaus
Medisorb G: tiä on läpinäkyvän, lievästi hyytelömäisen geelin muoto. Medisorb G luo ja ylläpitää kostean ympäristön haavaan, joka tuosia ja nopeuttaa parantamisen prosessia.

Toiminta
Haavan laadusta riippuen, sidetiä voi käyttää mustan, kuivan nekroottisen kudoksen kastelusuojasidteenen aikoitteen samalla haavan puhdistamisen prosessia – tai heikosti erittävien haavojen lapsuuksessa – se voi irrealt kuolleet kudokset ja ylimääräinen erite sisään. Käytön yksinkertaisuus – Medisorb G poistetaan haavasta sen huuhtelemalla fysiologisella suolaliuoksella. Side ei kiinnity haavan pintaan, mikä minimoi terveiden kudosten vaurioitumisen riskin ja tekee sen vaihdosta kivuttoman potilaalle.

Indikaatiot
Medisorb G voidaan käyttää kuivien tai kellastien kudoisten haavojen – kuten makuhaavojen tai säärihaavaumien – esiintyessä. Medisorb G ylläpitämällä kosteaa ympäristöä haavassa auttaa puhdistamaan se ja poistamaan kuolleen kudos sekä solujen jännökset. Sidetiä voi käyttää myös kuolleiden kudoksen pehmittämiseen ja kuolleiden kudoksen kastelemiseen sekä haavan kostuttamiseen granulaatiovaiheessa.

Käyttö-ohje
Suositeltavan käyttämään Medisorb G sidetiä lääkärin tai sairaanhoitajan valvonnassa ja noudattamaan aseptiikan perussääntöjä. Medisorb G on hyvin helppokäyttöinen, erityistä taitoa ja laitoa vaatimaton side.
1. Ennen sileen käyttöä haava on huuhdeltava fysiologisen suolan 0,9% -liuoksella ja kuivattava sitä ympäröivää ihoa.
2. Seuraavaksi tuubi on poistettava pakkauksesta ja vedettävä tappi pois, päätteosa on pyyhittävä desinfiointiliuta.
3. Geeli on puristettava pehmeästi haavan pinnalle pitäen pakkauksen päätteosa puhtaana.
4. Puristetun geelin on tarkoitus sojottaa kuudeksen solujen yli, vähintään 5 mm: n korkeudelle.
5. Seuraavana haava on peitettävä toissijaisella sitellä.
6. Yksi side-o tarkoitettu yhteen käyttöön, yhdelle henkilölle. Käyttämätön osa on poistettava jäteasiäkiön.
7. Nekroottisen haavojen tapauksessa, Medisorb G on vaihdettava joka 24 tunti. Puhtaiden haavojen tapauksessa geeli voi jättää korkeintaan 3 vuorokaudeksi. Side on vaihdettava välittömästi, jos geeli vuotaa toissijaisen sileen läpi.
8. Geelin poistamiseksi haavasta on käytettävä steriiliä fysiologisen suolan 0,9%-liuosta.
   Lisäkuvaus: Ensimmäisten hoidon vaiheissa vaikeissa Medisorb G sileen ensiössä haava voi kasvaa. Se on luonnollinen ilmiö, joka johtuu haavan reunojen puhdistamisesta paranemisen vaihaisessa vaiheessa.

Turvatoimet
- Vain paikalliseen käyttöön.
- Tulehtuneilla kuoliola haavoja voi hoitaa Medisorb G sileen avulla ainoastaan lääkärin valvonnassa.

Vasta-aiheet
- Läikettä eivät saa käyttää ne ootlaat, jotka kärsivät allergiasta geeille.
- Läikettä ei saa käyttää kolmannen asteen palohaavoille.
- Läikettä ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut tai oli aiemmin aukaistu.

Yleiset tiedot
Kertakäyttöinen tuote. Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut. Säilytä poissa lämmöstä ja kosteudesta. Lämpötila-alue on +5°C – 25°C. Tuote steriloitu säteilyllä.

Viimeisen tarkistuksen päivämäärä: 10/04/2013

FR

Medisorb G
Pansement hydrogel stérile

Description
Medisorb G est un gel légèrement translucide. Medisorb G crée et maintient un milieu humide dans la plaie, favorisant et accélérant la guérison.

Action
Selon la nature de la plaie, le pansement s'utilise pour humidifier / éliminer le tissu nécrotique sec noirâtre, initiant ainsi la détersion de la plaie; en cas de plaies à sécrétion faible, il peut absorber des cellules mortes et la surabondance de la sécrétion. Utilisation simple – Medisorb G est éliminé par rinçage de la plaie au sel physiologique. Le pansement n'adhère pas à la plaie, réduit ainsi le risque d'abîmer des cellules saines et permet des changements sans douleur.

Indications
Medisorb G est utilisé pour recouvrement des plaies nécrotiques sèches ou collliquatives telles que escarres ou ulcères de tibias. Medisorb G maintient un milieu humide dans la plaie, favorisant sa détersion et l'élimination des tissus et des débris nécrotiques. Le pansement peut être utilisé pour ramollir et humidifier les tissus nécrotiques et hydrater la plaie en phase de granulation.

Mode d'emploi
Il est recommandé d'utiliser Medisorb G sous la contrôle d'un médecin ou d'une infirmière, en respectant les conditions normales d'asepsie. Medisorb G est un pansement très simple à appliquer qui ne nécessite pas une connaissance ou savoir-faire particulier.
1. Avant l'application, rincer la plaie avec une solution de sel physiologique à 0.9% et sécher la peau alentour.
2. Sortir le tube de l'emballage et enlever le capuchon, désinfecter l'extrémité avec une compresse à désinfection.
3. Sans toucher l'extrémité, appuyer légèrement pour appliquer une couche de gel sur la surface de la plaie.
4. Le gel appliqué doit avoir au moins 5 mm d'épaisseur sur les cellules nécrotiques.
5. Recouvrir la plaie d'un pansement secondaire.
6. Si le pansement est destiné pour une application à une seule personne, jeter le gel restant dans le tube.
7. En cas de plaies nécrotiques, renouveler Medisorb G toutes les 24 heures. En cas de plaies propres, le gel peut rester en place jusqu'à 3 jours. Le pansement doit être changé en cas de fuites au travers du pansement secondaire.
8. Pour enlever le gel de la plaie, rincer avec une solution de sel physiologique à 0.9%.
   Attention: La taille de la plaie peut s'agrandir peu après le début du traitement avec le pansement Medisorb G. Ceci est normal et arrive à la suite de la détersion des bergres de la plaie en début de la cicatrisation.

Précautions d'emploi
- Pour usage sur la plaie uniquement.
- En cas d'infection des plaies nécrotiques, le traitement avec le pansement Medisorb G peut être poursuivi seulement sous surveillance médicale.

Contre-indications
- Ne pas utiliser sur les patients avec une allergie connue au gel.
- Ne pas utiliser sur des brûlures du 3ème degré.
- Ne pas utiliser, si le tube est endommagé ou ouvert.

Informations générales
Produit à usage unique. Produit stérilisé par irradiation. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé. Tenir à l'écart de la chaleur et de l'humidité. A conserver strictement à température de +5°C à +25°C. La réutilisation de ce produit est inacceptable car elle fait courir un grand risque d'infection du patient.

Date de la dernière vérification: 10/04/2013

NL

Medisorb G
Hydrogel-verband steriel

Productbeschrijving
Medisorb G is een transparante gel op waterbasis. Medisorb G creëert een optimale omgeving voor het genezingsproces van de wond.

Werking
Afhankelijk van het soort wond is het hydrogeelverband geschikt voor rehydratatie / verwijdering van droog, zwart, necrotiseerd weefsel dat een voedingsbodem voor bacteriën vormt, of, wanneer de wond een kleine hoeveelheid wondvocht produceert, dan absorbeert het hydrogeelverband dode cellen en overtollige secretie uit de wond. Gemakkelijk toe te passen – Medisorb G kan gemakkelijk worden verwijderd door de wond te bevochtigen met een steriele zoutoplossing. Het hydrogeelverband hecht niet aan de wond, Hierdoor wordt de kans op beschadiging van gezonde huidcellen kleiner en kan het pijnloos worden verwijderd.

Indicaties
Medisorb G kan worden toegepast op droge en natte necrose, zoals doorligplekken en cruraire ulceraties. Medisorb G creëert een vochtige wondomgeving aan de oppervlakte van de wond en zorgt voor een betere verwijdering van necrotisch en ander afgestorven material. Het hydrogeelverband kan ook worden toegepast om necrotisch weefsel te hydrateren en verzachten, zeer geschikt voor de rehydratatie van wonden met korstvorming.

Gebruiksaanwijzing
Het wordt aanbevolen om Medisorb G te gebruiken onder toezicht van een arts of verpleegkundige, om de aseptische voorzorgsmaatregelen in de gaten te houden. Medisorb G is gemakkelijk toe te passen, zonder speciale vaardigheden of benodigdheden.
1. Reinig de wond voor het aanbrengen van het hydrogeelverband met een steriele zoutoplossing van 0,9% en maak de huid rondom de wond goed droog.
2. Neem de tube uit de verpakking, verwijder de dop en wrijf het tuitje schoon met een desinfectiedoekje.
3. Houd het tuitje schoon, knijp zachtjes in de tube en breng de gel aan op de wond.
4. De aangebrachte laag gel moet minstens 5 mm dik zijn.
5. De wond afdekken met een secundair verband.
6. Elk tube hydrogeelverband is bestemd voor één persoon en voor een eenmalig gebruik; de niet gebruikte gel moet worden weggegooid.
7. Bij necrotische wonden Medisorb G elke 24 uur vervangen. Bij schone wonden kan de gel tot drie dagen blijven zitten. Het hydrogeelverband moet onmiddellijk worden vervangen wanneer er wondvocht lekt door het secundaire verband.
8. De gel kan worden verwijderd door de wond voorzichtig te bevochtigen met een steriele zoutoplossing van 0,9%.
   Belangrijk: Aan het begin van de behandeling met Medisorb G kan het lijken dat de wond in omvang toeneemt. Dit is normaal en doet zich voor aan het begin van het wondgenezingsproces omdat wondranden worden gereinigd langs de randen worden verwijderd.

Voorzorgsmaatregelen
- Alleen voor plaatselijke gebruik.
- Gerifecteerde necrotische wonden kunnen alleen met Medisorb G worden behandeld op medisch advies van een arts.

Contra-indicaties
- Niet toepassen bij mensen die overgevoelig reageren op de gel.
- Niet toepassen bij derdegraads brandwonden.
- Niet toepassen wanneer de verpakking is geopend of beschadigd.

Algemene informatie
Product voor eenmalig gebruik. Gesteriliseerd door middel van straling. Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd. Op een droge plaats bewaren en tegen zonlicht beschermen. Bewaartemperatuur van +5°C tot +25°C. Het gebruikt voor herhaaldelijk gebruik verwaag het hoge risico op besmetting van de patient.

Laatst bijgewerkt: 10/04/2013

DE

Medisorb G
Hydrogelverband, steril

Produktbeschreibung
Medisorb G ist ein klarer, leicht gallertartiger Gelverband. Medisorb G schafft bei trockenen Wundverhältnissen ein ideal feuchtes Milieu, das die Heilung fördert.

Wirkung
Abhängig von Art und Stadium der Wunde kann der Verband verwendet sein für Hydratation / Entfernung schwarzen, trockenen nekrotischen Gewebes indiferriert indem das Reinigungsprozess der Wunde oder bei Wunden mit geringer Sekretbildung für die Absorption der toten Zellen oder der überflüssigen Exudats. Einfachheit der Anwendung – Medisorb G kann leicht mit physiologischer Kochsalzlösung aus der Wunde gespült werden. Der Verband verklebt sich nicht mit der Wunde, was die Wundheilung fördert bei schmerzlosen Verbandwechseln.

Indikationen
Medisorb G ist geeignet für trockene Wunde oder Wunde mit Kolliquationsnekrose so wie Dekubitalgeschwüre oder Unterschenkelgeschwüre. Medisorb G hält das feuchte Milieu in der Wunde, hilft sie reinigen, das nekrotische Gewebe entfernen und die Zellreste. Der Verband kann auch benutzt werden um das nekrotische Gewebe weich zu machen und zu hydratisieren und die Wund zu befeuchten in der Granulationsphase.

Anwendungshinweise
Es wird empfohlen den Verband Medisorb G unter Aufsicht eines Arztes oder medizinisch geschulten Personals unter elementaren Prinzipien der Asseitik anzuwenden. Medisorb G kann einfach aufgetragen werden ohne spezielle Kenntnisse oder Geräte.
1. Vor der Applikation des Verbandes reinigen Sie die Wunde mit steriler 0.9%iger Kochsalzlösung reinigen und tupfen Sie die umgebene Haut trocknen.
2. Nehmen Sie die Tube aus der Verpackung auf, entfernen Sie den Deckel ab und wischen Sie das mit einem Desinfektionstuch ab.
3. Bewahren Sie die Sauberkeit des Applikationsröhrchens und drücken Sie sanft das Gel auf die Wundoberfläche aus.
4. Die gerade Wunde soll mit einem mindestens 5 mm dicken Gelfilm bedeckt sein
5. Bedecken Sie die Wunde mit einem geeigneten Deckverband.
6. Der Verband ist jeweils für eine Anwendung bei einem Patienten vorgesehen. Das restliche Gel ist zu entsorgen.
7. Bei nekrotischen Wunden Medisorb G soll jede 24 Stunde gewechselt werden. Bei sauberen Wunden kann das Gel maximal bis zu 3 Tagen belassen werden. Der Verband sollte gewechselt werden, wenn Exudat aus dem Deckverband austritt.
8. Um das Gel aus der Wunde zu entfernen, spülen Sie die Wunde mit steriler 0.9%iger Kochsalzlösung.
   Zusätzliche Vereichte: Initial kann der Eindruck entstehen, dass sich unter Behandlung mit Medisorb G die Wunde vergrößert. Dies ist ein normaler Effekt, da sich abgestorbenes Gewebe von dem Wundrandern löst, was die spätere Heilung fördert.

Vorsichtsmaßnahmen
- Ausschließlich zur lokalen Anwendung.
- Infizierte nekrotische Wunden sollten mit Medisorb G nur unter ärztlicher Kontrolle behandelt werden.

Kontraindikationen
- Nicht anwenden bei bekannter Überempfindlichkeit gegen das Gel.
- Nicht bei Verbrennungen 3. Grades anwenden.
- Nicht anwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder früherig geöffnet ist.

Generalauskünfte
Produkt zum einmaligen Gebrauch. Strahlensterilisiert. Verwendbar solange Packung unversehrt. Nicht dem Sonnenlicht aussetzen. Vor Nässe schützen. Lagerungstemperatur von +5°C bis +25°C. Das Produkt ist nicht zur Wiederverwendung wegen hoher Möglichkeit den Patienten zu infizieren.

Datum der letzten Verifizierung: 10/04/2013

matopat

Medisorb G

PL

Medisorb G
Opatrunek hydrożelowy, jałowy

Opis
Medisorb G to postać przezroczystego, łagodnie galaretkowatego żelu. Medisorb G tworzy i utrzymuje wilgotne środowisko w ranie, które przyspiesza jej proces leczenia.

Działanie
W zależności od rodzaju rany, opatrunek może być stosowany do uwadniania / usuwania czarnej, suchej tkanki martwiczej inicjując w ten sposób proces oczyszczania rany lub też w przypadku ran słabo wydzielających może podtrzymać martwe komórki i nadmiar wydzieliny. Prostota stosowania – Medisorb G usuwa się z rany poprzez przepłukanie jej solą fizjologiczną. Opatrunek nie przylega do powierzchni rany co minimalizuje ryzyko uszkodzenia zdrowych komórek i czyni jego zmianę bezbolesną dla pacjenta.

Wskazania
Medisorb G może być stosowany w przypadku ran z martwicą suchą bądź rozpływną takich jak odleżyny lub owrzodzenia podudzi. Medisorb G utrzymując wilgotne środowisko w ranie pomaga ją oczyścić i usunąć tkankę martwiczą oraz resztki komórkowe. Opatrunek może być również stosowany w celu zmiękczenia i uwodnienia tkanki martwiczej oraz nawilżenia rany w fazie ziarnowania.

Sposób użycia
Zaleca się, aby stosować opatrunek Medisorb G pod kontrolą lekarza lub pielęgniarki i przestrzegać elementarnych zasad aseptyki. Medisorb G jest bardzo prostym w użyciu, niewymagającym specjalnej wiedzy i umiejętności opatrunkiem.
1. Przed zastosowaniem opatrunku należy przepłukać ranę roztworem soli fizjologicznej i osuszyć otaczającą ją skórę.
2. Następnie należy wyjąć tubę z opakowania i ściągnąć zatyczkę, końcówkę przetrzeć chusteczką do dezynfekcji.
3. Bez nakręcania Wunden Medisorb G sól jode 24 Stunde gewechselt werden. Bei sauberen Wunden kann das Gel maximal bis zu 3 Tagen belassen werden. Der Verband sollte gewechselt werden, wenn Exudat aus dem Deckverband austritt.
4. Usuwanie gelu z rany: Um das Gel aus der Wunde zu entfernen, spülen Sie die Wunde mit steriler 0.9%iger Kochsalzlösung.
   Zusätzliche Vereichte: Initial kann der Eindruck entstehen, dass sich unter Behandlung mit Medisorb G die Wunde vergrößert. Dies ist ein normaler Effekt, da sich abgestorbenes Gewebe von dem Wundrandern löst, was die spätere Heilung fördert.

Vorsichtsmaßnahmen
- Ausschließlich zur lokalen Anwendung.
- Infizierte nekrotische Wunden sollten mit Medisorb G nur unter ärztlicher Kontrolle behandelt werden.

Kontraindikationen
- Nicht anwenden bei bekannter Überempfindlichkeit gegen das Gel.
- Nicht bei Verbrennungen 3. Grades anwenden.
- Nicht anwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder früherig geöffnet ist.

Generalauskünfte
Produkt zum einmaligen Gebrauch. Strahlensterilisiert. Verwendbar solange Packung unversehrt. Nicht dem Sonnenlicht aussetzen. Vor Nässe schützen. Lagerungstemperatur von +5°C bis +25°C. Das Produkt ist nicht zur Wiederverwendung wegen hoher Möglichkeit den Patienten zu infizieren.

Data ostatniej weryfikacji: 10/04/2013

CZ

Medisorb G
Hydrogelový obvaz sterilní

Popis
Medisorb G má podobu průhledného, zřídkafujícího gelu. Medisorb G tvoří a udržuje vlhké prostředí v ráně, které přispívá k urychlení jejího hojení.

Působení
V závislosti na druhu rány obvaz buď odvlhčuje / odstraňuje černé, suché nekrotické tkáně, čímž iniciuje proces čištění rány, V případě slabě mokvající rány může absorbovat mrtvé buňky a přebytek sekrétu. Medisorb G se vyznačuje jednoduchým použitím: odstraňuje se z rány opláchováním pomocí sterilního fyziologického roztoku. Obvaz nepřilíná k povrchu rány, což minimalizuje riziko poškození zdravých buněk a jeho výměna je pro pacienta bezbolestná.

Indikace
Medisorb G se používá v případě suchých nebo mokvajících ran jako proležaniny nebo otevřené rány na dolních končetinách. Medisorb G udržuje vlhké prostředí v ráně, podněcuje jí čistit a odstraňovat odumřelou tkáň a zbytky buněk. Obvaz může být také používán za účelem změkčení a hydratace nekrotické tkáně a ke zvlhčení rány ve fázi granulace.

Způsob použití
Obvaz Medisorb G by se měl používat pod dohledem lékaře nebo zdravotní sestry a je nutné dodržovat základní pravidla sterility. Používání obvazu Medisorb G je velmi jednoduché a není nutné mít zvláštní znalosti nebo schopnosti.
1. Před použitím obvazu je nutné vyšetřovací rámu 0.9% solním fyziologickým roztokem a osušit okolní pokožku.
2. Poté vyjměte tubu z obalu a sejměte zátku, koncovku ofrete desinfekčním ubrousken.
3. Jemně vytlačte gel na povrch rány tak, aby koncovka tuby zůstala čistá.
4. Vrstva vytlačeného gelu musí mít alespoň 5 mm.
5. Následně zakryte ránu sekundárním obvazem.
6. Jedno balení je určeno k ošetření jedné osoby, nevyužitou část je nutné zlikvidovat.
7. V případě nekrotických ran je třeba Medisorb G měnit každých 24 hodin. V případě ran čistých může být gel na ráně ponechán po dobu maximálně 3 dnů. Obvaz je nutné měnit okamžitě, pokud se objeví prosáknutí gelu mimo sekundární obvaz.
8. K odstranění gelu z rány je nutné použít 0,9% solný fyziologický roztok, kterým se rána omyje. **Důležité upozornění:** V závislosti od množství nekrózy v ráně může Medisorb G se může lehce zvětšit. Je to normální jev, způsobený částmi chrupavky v ráně. Nejedná se o nic vážného.

Ochranná prostředky
- Pouze k místnímu použití.
- Odumřelé infikované rány mohou být léčeny obvazem Medisorb G pouze pod lékařským dohledem.

Kontraindikace
- Nepoužívat u pacientů se zjištěnou alergií na gel.
- Nepoužívat na popáleniny III stupně.
- Nepoužívat v případě podkožního nebo již dříve otevřeného obalu.

Všeobecná upozornění
Výrobek určený na jednorázové použití. Výrobek sterilizován radiací. Nepoužívat, pokud je obal poškozený. Skladujte v suchu, chraňte před slunecm. Skladovací teplota od 5°C do 25°C. Nepoužívat opakovaně, riziko nákazy pacienta.

Datum posledního ověření: 10/04/2013

RU

Medisorb G
Повязка гидрогелевая, стерильная

Описание
Medisorb G выглядит как прозрачный гель в виде мягкого желе. Medisorb G создает и поддерживает влажную среду в ране, которая благоприятствует процессу лечения и ускоряет его.

Действие
Medisorb G может применяться в случае сухих или разжижженных некротических ран таких ран проложили или язвы голени. Medisorb G поддерживая влажную среду в ране помогает ее очистить и удалить некротическую ткань и остатки клеток. Повязка может также применяться с целью смягчения и увлажнения некротической ткани и увлажнения раны в фазе грануляции.

Показания
Medisorb G может применяться в случае сухих или разжижженных некротических ран таких ран проложили или язвы голени. Medisorb G поддерживая влажную среду в ране помогает ее очистить и удалить некротическую ткань и остатки клеток. Повязка может также применяться с целью смягчения и увлажнения некротической ткани и увлажнения раны в фазе грануляции.

Способ применения
Рекомендуется применять повязку Medisorb G под контролем врача или медицинской сестры с придерживанием элементарных основ асептики. Medisorb G очень прост в использовании, не требует специальных знаний и умений пользователя повязкой.
1. Перед применением повязки следует спполоснуть рану 0,9% физиологическим раствором и осушить окружающую ее кожу.
2. Затем следует вынуть тубу из упаковки и стянуть пробку, накончник протереть салфеткой для дезинфекции.
3. Сохраняя чистоту наконечника упаковки, следует деликатно выдавить гель на поверхность раны.
4. Выдавленный гель должен выступать над мертвыми клетками минимум на высоту 5 мм.
5. Затем следует закрыть рану вторичной повязкой.
6. Одна повязка предназначена для одного применения для одного лица, не использованную часть следует выбросить.
7. При некротических ранах Medisorb G следует заменять каждые 24 часа. В случае чистых ран гель может оставаться максимум на срок 3 дня. Повязку следует сменять сразу же, если появится протекание геля через вторичную повязку.
8. Чтобы удалить гель с раны следует ее промыть 0,9% физиологическим раствором.
   Дополнительные замечания: на ранних этапах лечения с помощью повязки Medisorb G рана может увеличиться. Это нормальное явление, вызванное очищением краев раны на ранней стадии заживления.

Меры предосторожности
- Только для местного применения.
- Некротические инфицированные раны могут лечиться повязкой Medisorb G только под медицинским наблюдением.

Противопоказания
- Не применять у пациентов с аллергией на гель.
- Не применять на ожоговые раны III степени.
- Не применять в случае повреждения или преждевременного открывания упаковки.

Общая информация
Изделие одноразового применения. Продукт стерилизован радиационным способом. Не использовать при повреждении упаковки. Защищать от нагревания (тепла) и от влаги. Обеспечение температурах від +5°C до +25°C. Повторное применение изделия связано с очень высоким риском инфицирования пациента и оно не допускается.

Дата последней верификации: 10/04/2013

UA

Medisorb G
Пов'язка гідрогелевая, стерильна

Опис
Medisorb G виглядає як прозорий гель у вигляді м'якого желе. Medisorb G створює й підтримує вологе середовище в ране, що благоприятствует процесу лікування й прискорює його.

Дія
Залежно від виду рани повязка може бути застосована для зволоження / видалення чорної сухої некротичної тканини, вишкіонки, таким чином, процес очищення рани або, також у випадку ран, які слабко виділяють, може підтримати мертві клітки й надлишок виділень. Простота застосування – Medisorb G віддаляється з рани шляхом його спопіскування фізіологічним розчином. Пов'язка не прилягає к поверхности рани, що мінімізує ризик ушкодження клітин і робить зміну безболісної для пацієнта.

Показання
Medisorb G може застосовуватися у випадку сухих або розрідженим некротичним ран таких як рак проложили або виразки гомілки. Medisorb G підтримуючи вологе середовище в ране допомагає її очистити й видалити некротичну тканину й залишки клітин. Пов'язка може також застосовуватися з метою зм'якшення й зволоження некротичної тканини й зволоження рани у фазі грануляції.

Спосіб застосування
Рекомендується застосовувати пов'язку Medisorb G під контролем лікаря або медичної сестри й дотримуватися елементарних основ асептики. Medisorb G дуже простий у використанні, не вимагає спеціальних знань і вмінні користувачем пов'язкою.
1. Перед застосуванням повязки варто спопоскати рану 0,9% фізіологічним розчином і осушити шкіру навколо рани.
2. Потім варто вийняти тубу з упаковки й стягти пробку, наконечник протерти серветкою для дезінфекції.
3. Зберігаючи чистоту наконечника упаковки, варто делікатно видавити гель на поверхню рани.
4. Видавлений гель повинен виступати над мертвими клітками мінімум на висоту 5 мм.
5. Потім варто закрити рану вторинною пов'язкою.
6. Одна пов'язка призначена для одного застосування для одної особи, не використану частину варто викинути.
7. У випадку некротичних ран Medisorb G варто замінити кожні 24 години. У випадку чистих ран гель може залишатися максимум на строк 3 дня. Повязку варто замінити відразу ж, якщо з'явиться протікання гелю через вторинну пов'язку.
8. Щоб видалити гель з рани треба її промити 0,9% фізіологічним розчином.
   Додаткові зауваження: на ранніх етапах лікування за допомогою повязки Medisorb G рана може збільшитися. Це нормальне явище, викликане очищенням країв рани на ранній стадії загоєння.

Запобіжного заходу
- Тільки для місцевого застосування.
- Некротично інфіковані рани можуть лікуватися повязкою Medisorb G тільки під медичним спостереженням.

Протипоказання
- Не застосовувати в пацієнтів з алергією на гель.
- Не застосовувати на опікові рани III ступеня.
- Не застосовувати у випадку ушкодження або передчасного відкривання упаковки.

Загальна інформація
**Виріб одноразового використання. Продукт стерилізований радіаційним способом. Не використовувати у вип